

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
PARLAMENT FEDERACIJE
DOM NARODA

Komisija za jezička pitanja

Broj:02/8-02-882/18

Sarajevo, 9. maj 2018.

DOMU NARODA
PARLAMENTA FEDERACIJE
BOSNE I HERCEGOVINE

Na osnovu člana 51., a u vezi sa članom 62. Poslovnika o radu Doma naroda Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine, Komisija podnosi Domu naroda

I Z V J E Š T A J

Razmatrajući istoznačnost tekstova zakona upućenih za razmatranje na sjednici Doma naroda članovi Komisije za jezička pitanja Doma naroda, na 22. sjednici održanoj 9. maja 2018. godine, konstatovali su da pojedini zakoni nisu zadovoljili jezičku normu, a *uočena su i odstupanja koja bi mogla ukazivati na različito tumačenje pojedinih iskaza.*

U tekstu Nacrta o izmjenama i dopunama Zakona o poljoprivrednim savjetodavnim službama, u članu 5. tekstova na bosanskom i srpskom jeziku navedeno je „**će da budu planirana**“, a u verziji na hrvatskom jeziku „**će biti planirana**“.

U članu 12. u verziji na hrvatskom jeziku navedeno je „**narediti i ostale poslove**“, a u verziji na bosanskom i srpskom „**nadzire i ostale poslove**“.

Uobičajene gramatičke i pravopisne greške, kao i neusklađenost leksike datim jezicima, uočene su u svim tekstovima prijedloga i nacrta zakona koji su planirani za razmatranje u okviru 22. redovne sjednice Doma naroda pa Komisija ponovo skreće pažnju na **neophodnost lektorske obrade tekstova** koji su upućeni u parlamentarnu proceduru.

Za izvjestiteljicu Komisije na sjednici Doma naroda određena je Vesna Saradžić, predsjednica Komisije.

PREDSJEDNICA KOMISIJE

Vesna Saradžić